

## Gebruiksaanwijzing

### Diamond Halogen Floodlight

### Diamond Halogen Spotlight

HOBBY halogeenschijnwerpers en -spots dienen voor het zonnebad en een gecontroleerde temperatuurregeling voor uw terrariumdieren. Ze doen de omgevingstemperatuur sterker stijgen dan traditionele lichtbronnen van gelijke wattage en geven tot 15% meer licht.

Bij een te geringe verlichting ontwikkelen dieren niet hun volle kleurenpracht en is hun activiteit in sterke mate beperkt. Afhankelijk van de soort zijn in het terrarium lichtintensiteiten van 3.000 tot 10.000 lux vereist. De exact benodigde verlichtingssterkte en het aantal lampen kan niet globaal worden aangegeven. Deze is te zeer afhankelijk van de gehouden soort, de plaats en grootte van het terrarium en de beplanting en decoratie.

Naar behoefte dienen halogeenschijnwerpers te worden gecombineerd met traditionele schijnwerpers, die voor de grondverlichting dienen, of met speciale schijnwerpers voor de UV-B-straling.

Veel hagedissen en schildpadden hebben voor een goede kalkstofwisseling UV-licht nodig. Ook voorkomt dit rachitis. Laat u adviseren door uw speciaalzaak.

### Veiligheidsinstructies:

- Halogeenschijnwerpers functioneren bij hoge temperaturen en onder hoge druk. Anstoten en schudden van de lamp dient te worden vermeden.
- Vingerafdrukken op de lamp en aan de binnenzijde van de reflector laten blijvende sporen achter en kunnen leiden tot een zwakker functioneren. Het contact met blote handen dient te worden vermeden. Vingerafdrukken met alcohol en een katoenen doek verwijderen.
- Alleen voor uw terrariumafmeting geschikte halogeenschijnwerpers gebruiken in terrariums met voldoende ventilatie, om oververhitting te voorkomen.
- Om verbranding van dieren en planten te voorkomen, wordt al naar gelang de soort een minimumafstand van 15-20 cm aanbevolen.
- Dieren altijd verticaal van boven met UV-licht bestralen, bestraling van opzij kan tot oogschade leiden.
- Zorg voor schuilplaatsen en uitwijkmogelijkheden, zodat het dier indien gewenst de straling kan vermijden.
- Gebruik als basis voor de tijd het middaguur. Dat komt overeen met het natuurlijke ritme van dieren.
- Halogeenschijnwerpers bij verwijdering eerst laten afkoelen, omdat anders gevaar voor verbranding en elektrische schok bestaat.
- Uitsluitend porseleinen fittingen gebruiken.

## Instrucciones de uso

### Diamond Halogen Floodlight

### Diamond Halogen Spotlight

La lámpara orientable y el proyector halógenos HOBBY le ofrecen el baño de sol y la termorregulación que desea para sus animales de terrario. Aumentan la temperatura ambiente más que las lámparas habituales con igual nivel de vatios y producen hasta un 15% más de luz.

Si la iluminación es insuficiente, los animales no despliegan todo su colorido, y se vuelven letárgicos. Dependiendo de la variedad, el terrario requiere unas intensidades de 3.000 hasta 10.000 lux, para su iluminación. No hay manera de indicar en forma global la intensidad de iluminación necesaria, ni tampoco el número requerido de proyectores. Son unas cifras que dependen mucho de la variedad que se cría, el lugar y el tamaño del terrario, la vegetación que contiene y su decoración.

En caso de que fuera necesario, las lámparas halógenas se pueden combinar con lámparas normales como iluminación de base o con lámparas especiales para radiaciones UV-B. Hay muchos lagartos y tortugas que necesitan luz ultravioleta para su metabolismo de calcio, y para prevenir el raquitismo. Deje que su vendedor le asesore.

### Advertencias de seguridad:

- Las lámparas halógenas funcionan a mayor temperatura y con mayor presión. No agite ni empuje las lámparas.
- Las huellas dactilares en la lámpara y el interior de los reflectores se queman y pueden provocar daños. Evite el contacto con los dedos desnudos. Limpie las huellas dactilares con alcohol y un paño de algodón.
- Para evitar sobrecalentamientos, use exclusivamente lámparas halógenas correspondientes al tamaño de su terrario y asegúrese de que hay suficiente ventilación.
- Como medida de protección contra quemaduras de animales y plantas, se recomienda una distancia mínima de 15-20 cm, según la variedad.
- Siempre irradiar la luz ultravioleta en sentido vertical desde arriba, la irradiación lateral puede causar daños a los ojos.
- Facilítelo al animal escondites o posibilidades de retirarse, para que pueda evitar la radiación, si lo desea.
- Si el uso es temporal, elija el mediodía porque corresponde al ritmo natural de los animales.
- Antes de quitar las lámparas halógenas, esperar hasta que ésta se haya enfriado, ya que de lo contrario habrá peligro de quemarse y de recibir descargas eléctricas.
- Emplear únicamente portalámparas de porcelana.

## Gebrauchsanleitung

### Diamond Halogen Floodlight

### Diamond Halogen Spotlight

HOBBY Halogen Flutlicht- und Spotstrahler dienen dem Sonnenbaden und der gezielten Thermoregulation Ihrer Terrarientiere. Sie erhöhen die Umgebungstemperatur stärker als herkömmliche Strahler gleicher Wattage und geben bis zu 15% mehr Licht ab.

Bei zu geringer Beleuchtung entwickeln die Tiere nicht ihre volle Farbenpracht und ihre Aktivität ist sehr eingeschränkt. Je nach Art sind im Terrarium Lichtintensitäten von 3.000 bis 10.000 Lux erforderlich. Die genau erforderliche Beleuchtungsstärke und Anzahl der Strahler kann nicht pauschal angegeben werden. Sie ist zu sehr abhängig von gepflegter Art, Terrarienstandort, Terrariengröße, Bepflanzung und Dekoration.

Je nach Bedarf sollten Halogenstrahler mit herkömmlichen Strahlern, die der Grundbeleuchtung dienen oder speziellen Strahlern für die UV-B Bestrahlung kombiniert werden. Viele Echsen und Schildkröten brauchen für Ihren Kalziumstoffwechsel und zur Vorbeugung von rachitischen Erkrankungen UV-Licht. Lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

### Sicherheitshinweise:

- Halogenstrahler arbeiten mit hoher Temperatur und unter starkem Druck. Vermeiden Sie ein Anstoßen und Erschüttern der Lampe.
- Fingerabdrücke auf der Lampe und dem Reflektorinneren brennen sich ein und können zu Funktionsbeeinträchtigungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit bloßen Fingern. Fingerabdrücke mit Alkohol und einem Baumwolltuch abwischen.
- Verwenden Sie nur Ihrer Terrariengröße entsprechende Halogenstrahler in Terrarien mit ausreichender Belüftung, um Überhitzungen zu vermeiden.
- Zum Schutz vor Verbrennungen von Tieren und Pflanzen wird je nach Art ein Mindestabstand von 15-20 cm empfohlen.
- Tiere immer senkrecht von oben mit UV-Licht bestrahlen, seitliche Bestrahlung kann zu Augenschäden führen.
- Schaffen Sie Verstecke und Rückzugsmöglichkeiten, die es dem Tier ermöglichen können, der Strahlung auszuweichen.
- Wählen Sie bei zeitweisem Einsatz die Mittagszeit, das entspricht dem natürlichen Rhythmus der Tiere.
- Halogenstrahler vor dem Entfernen erst abkühlen lassen, da sonst die Gefahr von Verbrennungen und elektrischen Schlägen besteht.
- Nur Porzellanfassungen verwenden.

## Instructions for use

### Diamond Halogen Floodlight

### Diamond Halogen Spotlight

HOBBY Halogen floodlights and spotlights are used for sunbathing and targeted thermo-regulation of your terrarium animals. They increase the environmental temperature more than traditional spotlights of the same wattage and emit up to 15% more light.

If the lighting is too low, the animals will not develop their full and resplendent coloration and their activities will be very limited. Depending on the species concerned, light intensities of 3,000 to 10,000 lux are required in the terrarium. The exact illuminance required and the required number of spotlights cannot be stated in general terms. It is highly dependent on the species being kept, on the location and size of the terrarium and on the incorporated plants and decoration.

As required, halogen spotlights should be combined with traditional spotlights used as basic lighting or with special spotlights for UV-B radiation. Many lizards, tortoises and turtles require UV light for their calcium metabolism and to prevent rachitis ("rickets") type illnesses. Let your dealer advise on this.

#### Safety information:

- Halogen spotlights function with high temperature and under high pressure. Avoid knocking or shaking the lamp.
- Fingerprints on the lamp and on the interior of the reflector burn in and may affect proper operation. Avoid contact with bare fingers. Remove fingerprints with alcohol and a cotton cloth.
- Use halogen spotlights to suit the specific size of your terrarium and use only with adequate ventilation to avoid over-heating.
- To protect animals and plants against burns, a minimum distance of 15-20 cm is recommended, depending on the species in question.
- Always expose animals to UV light vertically from above as lateral radiation can lead to eye damage.
- Provide hiding places and retreat options which enable the animal to avoid radiation.
- Choose midday for temporary application – this conforms to the natural rhythm of the animals.
- Do not remove the Hallogen spotlights until it has cooled to avoid potential burn and electrical shock hazard.
- Use only in porcelain sockets.

## Istruzioni per l'uso

### Diamond Halogen Floodlight

### Diamond Halogen Spotlight

La lampada alogena e lo spot HOBBY sono necessari agli animali da terrari per le esposizioni al sole e la termoregolazione mirata. Infatti i dispositivi aumentano la temperatura ambiente in modo più intenso rispetto agli spot tradizionali dotati dello stesso wattaggio ed emettono fino a un 15% di luce in più.

In caso di scarsa illuminazione, gli animali non mostrano completamente la brillantezza dei propri colori e la loro attività risulta estremamente limitata. A seconda del tipo di terrario, sono necessarie intensità luminosa da 3.000 a 10.000 Lux. L'intensità luminosa esattamente necessaria e il numero preciso di radiatore non può essere indicato a grandi linee. Essi dipendono fortemente dal tipo di cure, dalla posizione del terrario, dalle sue dimensioni, dalla vegetazione e dai decori in esso contenuti.

A seconda delle esigenze si consiglia di combinare gli spot alogeni a quelli tradizionali che sono necessari per l'illuminazione di base o a spot speciali per l'emissione di radiazioni UV-B.

Molti sauri e testuggini hanno bisogno di luce ultravioletta per il metabolismo del calcio e per evitare di sviluppare forme di rachitismo. Fatevi consigliare a questo proposito dal vostro rivenditore specializzato.

#### Norme di sicurezza:

- Gli spot alogeni funzionano a temperature elevate ed ad alta pressione. Evitare eventuali sollecitazioni e contraccolpi della lampada.
- Le impronte digitali rimangono impresse sulla lampada e sulla parte interna del riflettore e possono provocare eventuali danni al normale funzionamento dei dispositivi. Evitare eventuali contatti con le dita senza protezioni. Rimuovere le impronte digitali strofinando con alcol ed un batuffolo di cotone.
- Utilizzare esclusivamente lampade alogene adatte alle dimensioni del terrario in dotazione ed in terrari dotati di sufficiente ventilazione per evitare un eventuale surriscaldamento.
- Si raccomanda una distanza minima di 15-20 cm per evitare bruciature di animali e piante.
- L'irraggiamento degli animali con la luce ultravioletta deve avvenire sempre verticalmente e dall'alto, la luce laterale può causare danni agli occhi.
- Predisporre anfratti e nascondigli in modo da consentire all'animale di sfuggire all'irradiazione.
- Scegliere il mezzogiorno come orario sensato per l'irradiazione, poiché corrisponde al ritmo naturale degli animali.
- Lasciare raffreddare la lampada alogena e lo spot HOBBY prima di toglierla, per evitare scottature o folgorazioni elettriche.
- Utilizzare esclusivamente portalampana in porcellana.

## Mode d'emploi

### Diamond Halogen Floodlight

### Diamond Halogen Spotlight

Les projecteurs et spots halogènes HOBBY permettent aux animaux du terrarium de prendre des bains de soleil et de réguler leur température. Ils augmentent la température ambiante davantage que les projecteurs conventionnels de même intensité et diffusent jusqu'à 15% de lumière en plus.

Si l'éclairage est trop faible, les animaux ne développent pas le plein éclat de leurs couleurs et leurs activités sont très limitées. Selon l'espèce, il faut dans les terrariums des intensités lumineuses allant de 3.000 à 10.000 Lux. L'éclairage exact nécessaire et le nombre de projecteurs ne peuvent pas être indiqués d'une manière générale. Ils dépendent trop de l'espèce entretenue, de l'emplacement et de la taille du terrarium, des plantes et de la décoration.

Selon les besoins, il peut être conseillé de combiner un projecteur halogène avec une lampe conventionnelle utilisée pour l'éclairage du sol ou avec un projecteur spéciale UV-B.

De nombreux sauriens et tortues ont besoin de lumière UV pour le métabolisme du calcium et pour prévenir le rachitisme. Votre commerçant vous conseillera.

#### Consignes de sécurité:

- Les projecteurs halogènes atteignent une température et une pression élevées. Évitez de les soumettre à des chocs et de les secouer.
- Les empreintes digitales, dont le dépôt va cuire sur la lampe et les réflecteurs et former une tache, peuvent avoir des conséquences sur le fonctionnement de la lampe. Évitez le contact avec les doigts non protégés. Effacez les empreintes à l'aide d'un chiffon de coton imbibé d'alcool.
- N'utilisez que des projecteurs halogènes adaptées à la taille de votre terrarium tout en veillant à une bonne aération du terrarium afin d'éviter toute surchauffe.
- Pour protéger les animaux et les plantes contre les brûlures, une distance minimale de 15 à 20 cm est recommandée suivant l'espèce.
- Exposer toujours les animaux aux rayons UV à la verticale par le haut, les rayons latéraux peuvent endommager les yeux.
- Créez des refuges et des possibilités de fuite permettant à l'animal d'éviter le rayonnement.
- En cas d'utilisation temporaire, choisissez l'heure de midi ce qui correspond au rythme naturel des animaux.
- Avant d'enlever le projecteur halogène, laissez refroidir, car sinon il y a danger de brûlures et de chocs électriques.
- N'utiliser que des douilles en porcelaine.